



הארגון העולמי של בתי הכנסת  
והקהילות האורתודוקסיות  
World Organization of Orthodox  
Communities and Synagogues



**Éstos son los preceptos que no poseen un “shiur”, una medida limitada: la Peá (el rincón de un campo), los Bicurim (la ofrenda de las primicias), el Reaiyón (el peregrinaje), los actos de benevolencia y el .estudio de la Torá**

**Éstos son los preceptos de cuyos frutos come el hombre en este mundo y cuyo capital permanece intacto para él en el Mundo Venidero: honrar al padre y a la madre, realizar actos de benevolencia, promover la paz entre el hombre y su prójimo, y el estudio de la Tora - .es equivalente a todos los anteriores**

**Peá 1, 1**



**La mishná que hemos presentado, se encuentra en Maséjet Peá.**

**Maséjet Peá es la segunda del Séder Zeraim de la Mishná. Se llama así, por el precepto de Peá, acorde al cual el campesino debe dejar la Peá, el rincón de su .campo, para los pobres a fin de que puedan ellos recoger allí espigas**  
**En realidad, la Maséjet se ocupa de los detalles de tres preceptos: Léket, Shijejá y Peá, que son preceptos centrales entre los denominados matanot .anim: regalos para los pobres**



# VOCABULARIO



Peá – el significado de esta palabra es lado, punta o esquina. Éste es el precepto de la Torá de dejar la esquina del campo para los pobres y no tomar de las espigas que crecen allí. El rincón del campo es uno de los regalos para los pobres que ordena la Torá al dueño del campo.



Bicurim – Se refiere a los primeros frutos del año, provenientes de las siete especies con las cuales fue bendecida la tierra de Israel. Es un precepto de la Torá, traer las primicias al Beit Hamikdash (Sagrado Templo) y entregárselas a los cohanim (sacerdotes) en la fiesta de Shavuot.



Reaiyón – Precepto para todo varón de peregrinar al Beit Hamikdash y presentarse allí, en las tres fiestas de peregrinación. En esas oportunidades, traían una ofrenda llamada: olat hareiyá

**¿A qué se refiere: “...no poseen un “shiur”?”**

**Recurrimos al diccionario a fin de conocer el significado de la palabra “shiur” y recibimos dos posibilidades.**

Shiur

Sustantivo – Masculino

1. Unidad de estudio; capítulo de enseñanza de determinada materia.

“Entraba al Beit Hamidrash (casa de estudio) y estudiaba de manera individual un “shiur” fijo”.

2. Medida, cantidad, tamaño.

“Éstos son los preceptos que no poseen un “shiur”.

**¿Sabían esto?**

**La expresión en hebreo “Leein Shiur” significa: mucho, en abundancia.**

## **Veamos si hemos comprendido:**

Según la mishná, los preceptos de Peá, Bicurim, Raiyón, actos de benevolencia y estudio de la Torá, no tienen “shiur”, es decir, que no hay una medida o cantidad establecida por la Torá.



Revisemos en la Torá dónde fuimos comandados con estos preceptos y si se nos indicó una medida precisa:

**Peá:** “no cortarás hasta la esquina de tu campo, al segar” (Vaykrá 23).

**Bicurim:** “Lo primera de las primicias de tu tierra, traerás a la casa de HaShem, tu D”s” (Shmot 23).

**Raiyón:** “Tres veces al año, se presentarán todos tus varones” (pero puede la persona ir al Santuario, cada vez que lo desee)

Otra explicación: olat hareiyá (la ofrenda de la peregrinación) y shalmei jaguigá (las ofrendas festivas), “cada hombre (ofrecía) según el don de su mano” (Devarim 16).

**El estudio de la Torá:** “Meditarás en él de día y de noche” (Yoshúa 1).

¿Realmente no tienen medida alguna? ¿Están ustedes seguros?

Bartenura interpreta diciendo:

“Éstos son los preceptos que no poseen una medida determinada”: DeOraita (de la Torá), pero DeRabanán (de nuestros sabios), tienen una medida determinada.



Regresemos a la mishná:

**“Éstos son los preceptos de cuyos frutos come el hombre en este mundo y cuyo capital permanece intacto para él en el Mundo Venidero”**

¿A qué se refiere?

“...cuyos frutos come en este mundo”: disfruta de las consecuencias en este mundo.



## ¿Y qué es el “kéren”, el capital?

Observen las diferentes interpretaciones de la palabra “kéren” y encuentren la adecuada para nosotros:

Kéren:

Sustantivo – femenino

1. Estructura sólida en la cabeza de diferentes animales. Los cuernos están formados de hueso y material córneo especial (en ganado vacuno, ovino y ciervos), o sólo de hueso (carneros) o sólo material córneo (rinocerontes).

“Un carnero enredado en el arbusto por sus cuernos”.

2. Nombre dado al Shofar, dado que se hace del cuerno de un animal (en especial, de un carnero) “y cuando tocaren prolongadamente el cuerno de carnero y oyereis el sonido del shofar...”.

3. Recipiente alargado en forma de cuerno, para contener aceite o líquidos.

“Y tomó Shemuel el cuerno de aceite y lo ungió”.

4. Expresión resumida de los daños que un toro puede provocar con sus cuernos.

5. Estructura en forma de cuerno.

“Harás sus cuernos en sus cuatro esquinas”.

6. Esquina, rincón.

“Un viñedo tenía mi amado en una esquina fértil”.

7. Nombre dado al tiro libre de la pelota que se realiza desde la esquina del campo del juego (córner).

8. Línea de luz o de otra energía que emana del cuerpo.

“Y el resplandor fue como la luz; rayos salían de su mano”.

9. En ingeniería

Línea que sale de un punto determinado.



Kéren<sub>3</sub>  
Sustantivo – Femenino

1. Suma principal, capital, fondos a los cuales se agregan réditos (“frutos”) o dados como préstamos, a fin de obtener intereses.  
“Quien come una terumá por error, paga el capital y un quinto” (Trumot 6, 1). “Éstos son los preceptos de cuyos frutos come el hombre en este mundo y cuyo capital permanece intacto para él en el Mundo Venidero” (Peá 1, 1). “El deudor paga el capital y el interés”. “El comerciante debió vender su mercancía al precio del capital (sin ganancias)”. “Quien roba una terumá... pagará dos capitales y un quinto” (Terumot 6, 4).
2. Tesoro, caja, suma de dinero destinada a un fin determinado, público o privado: fondo de construcción, fondo de inversión, fondo de ayuda, fondos nacionales: Kéren Kayémet LeIsrael y Kéren Hayesod.



**Seguramente, comprendieron que  
el “kéren – capital” es la  
recompensa por la acción.**





En la mishná se detalla una lista de acciones y valores, a los cuales nuestros sabios no establecieron limitación alguna de cuánto y hasta cuándo hay que llevarlos a cabo y garantizan que de esos actos, disfrutaremos doblemente: tanto en este mundo, como en el Mundo por Venir.

**Observen la lista de actos y encuentren el común denominador entre ellos:**

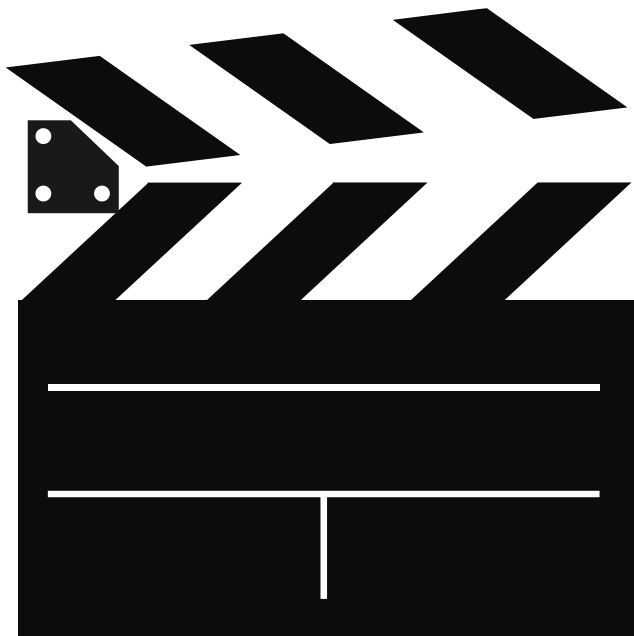


- **Honrar al padre y a la madre;**
- **actos de benevolencia;**
- **promover la paz entre el hombre y su prójimo.**

**Por lo tanto –  
todos estos valores son considerados como  
actos de tzedaká y entrega.**



Quien los cumple “gana” doblemente: en este mundo y en el Mundo por Venir.  
¿Cuál creen que es la “ganancia” que obtiene la persona por estos actos en este mundo?



## Leer las siguientes citas:

- "Un hombre verdaderamente generoso, es aquél que siempre da, tanto poco como mucho, antes de que le soliciten hacerlo «Orjot Tzadikim».



- "Nadie se convirtió en pobre por dar" «Ana Frank»



- "Hacer un acto de bien, es la consigna más sublime de la persona" «Sófocles».



## Otras películas inspiradoras:

### ¡Tarea!

1. Armen una lista alfabética de buenas acciones que pueden ustedes hacer.
2. Piensen cómo pueden ustedes movilizar a su entorno, a realizar más y más actos de bien.



**¡Un momento!**  
**¡Aún no terminamos con la mishná!**



**“Y el estudio de la Torá es equivalente a todos los anteriores”.**

## **¿Acaso es esto posible?**

**Juego: Abogado defensor – Fiscal**

**El abogado defensor debe convencer a todos por qué el estudio de la Torá es lo más importante y es equivalente a todos los preceptos.**

**El fiscal debe convencer a todos, por qué esto no es así y que el estudio de la Torá no puede ser equivalente a todos los preceptos.**

**¿Quién convenció a la mayoría?**

**¿Y cuál es la opinión de ustedes?**



**También nuestros sabios se cuestionaron este tema.**

En Maséjet Kidushín se nos presenta el siguiente debate:

“Y ya se encontraban Rabí Tarfón y los ancianos sentados en la subida a Beit Nitza, en Lod. Se preguntó delante de ellos: “¿Es el estudio lo más importante o es la acción lo más importante? Respondió Rabí Tarfón y dijo: “La acción es más importante”. Respondió Rabi Akiva y dijo: “El estudio es más importante”. Respondieron todos y dijeron: “El estudio es más importante, ya que el estudio conduce a la acción”.



**¿A qué creen que se refirieron con esta frase?**

“¿Quién es un sabio? Quien aprende de toda persona” «Maséjet Avot 4, 1».

“No digas cuando tenga tiempo libre estudiaré, no sea que nunca tengas tiempo libre” «Maséjet Avot 2, 4».

“La persona no estudia Torá, sino desde el lugar que su corazón desea” «Avodá Zará 19, 1».

“Sólo hay una cosa buena y es el conocimiento y sólo una cosa mala y es la ignorancia” «Platón».

**תעודת "לומד ועושה"**

**ניתנת בזאת ל-**

**על לימוד משנה לעילוי נשמה**

**יום הזכרון לחללי צה"ל**

**ונפגעי פעולות האיבה.**

